



## En el centenario de Fray Luis

### El hombre y su vida.-III

Entre sus amigos, entre los libros de su celda, amigos aún más fieles, o durante las vacaciones de la Flecha —granja de su convento a unos siete kilómetros de Salamanca, a la orilla izquierda del Tormes, «del monte en la ladera», — hubo de pasar Fray Luis sus mejores horas, robadas al arduo trabajar de cada día, mientras se iban cerniendo, cada vez más amenazadores, sobre su cabeza los nubarrones de la desgracia. Vefase venir de lejos la tempestad; aún él mismo pudo presentir, y no tardó en efecto, que caería en las manos de la Inquisición. El 1.º de marzo de 1572 eran arrestados sus compañeros Grajal y Martínez. A los cuatro días, Diego González, enviado por el tribunal de Valladolid a Salamanca «so color de ir a visitar la ciudad», manifestaba su opinión de que «siendo notorio que Grajal y Fray Luis eran cristianos nuevos, tenían que estar interesados en obscurecer nuestra fe católica y en volver a su ley», y el 26 del mismo mes y año firmaba la orden de prisión para el maestro León, disponiendo asegurarse de su persona, el secuestro de sus bienes, y que, de no hallarle en posesión de cuarenta ducados para su alimentación y cama, se vendiese de aquéllos en pública subasta hasta alcanzar dicha suma; debíanse recoger las ropas necesarias al preso y con los 40 ducados entregarlo todo «a Bartolomé Ruíz, portero y despensero de los presos deste Santo Oficio para que de allí lo alimente». El 27, al anochecer, entraba Fray Luis en la cárcel inquisitorial de Valladolid, en donde lo primero que hacía era escribir sin demora su profesión de fe —«por si moría repentinamente», protestando vivir y morir en la de la Santa Iglesia Católica, confesando sus culpas e implorando la divina misericordia, — y de donde no debía salir hasta el martes 23 de diciembre de 1576.

¿Cuáles eran sus crímenes? Hoy los motivos de la desgracia del gran poeta no son ya un secreto, como siguen siéndolo, por ejemplo, los del destierro de Ovidio. En realidad, Fray Luis, más que directamente denunciado, vióse envuelto en el proceso de Martínez y Grajal, sus amigos. Y el resultado fueron cuatro años de cárcel y su interminable proceso personal en que intervinieron 9 agustinos, 3 dominicos, 1 franciscano, 1 premonstratense, 1 canónigo, luego obispo, 4 estudiantes, 2 profesores, 3 nobles, varios plebeyos y otras muchas personas de Salamanca y de fuera. El 5 de Mayo fué leída la primera acusación formal. Los principales cargos hacían referencia a su interpretación de las Escrituras, a la autoridad de la Vulgata, y a su traducción en vulgar del «Cantar de los Cantares». Todo el mundo comprendió que había sido encarcelado por acusarse de haber dado más autoridad al texto hebreo que a la Vulgata, y por descender de judíos; cosa que, en un individualista acérrimo como él era, no podía menos de resultar irritante en extremo. La acusación de haber traducido el «Cantar» era de más peso. Hizo Fray Luis su versión en 1561, a ruegos de una prima suya iletrada, monja del Sancti Spiritus, Sor Isabel Osorio. El manuscrito, devuelto por ella, fué guardado por su autor en el escritorio de su celda, de donde fué sustraído subrepticamente por Diego de León, o por un joven pariente de Fray Luis por entonces a su servicio, sin que tardaran a multiplicarse las copias por España y aún fuera de ella. Juzgado con criterio histórico, el asunto se agrava. La Biblia en vulgar era cosa prohibida en aquellos tiempos. Prohibíalo ya en Cataluña mismo una Constitución de Jaime I, promulgada también por el primer Concilio tarraconense; en Castilla lo hacían Enrique IV y los Reyes Católicos; el prólogo del Índice de Paulo IV (1559) hablaba de los Sagrados Libros, y el Concilio Tridentino mandaba para el uso de ellos atenerse a la resolución del Obispo o los Inquisidores. El hecho de Fray Luis constituía, pues, un acto ilegal, con la agravante de acusarse, ade-

más, de haber interpretado el libro en sentido literal, que unía esta acusación con el asunto tan de batido entonces de la autoridd de la Vulgata, reconocida por auténtica en la sesión IV de Trento (1546).

Lo mismo que antes en sus clases de 1568, ratificó Fray Luis ante los Inquisidores su aceptación de la autoridad conciliar respecto al texto bíblico, defendiendo, pero, que debía entenderse respecto a la substancia, mas no a las minucias que se debatían en las escuelas relacionadas con las variantes de distintas ediciones, y sosteniendo que muchos pasajes podían ser mejor y más exactamente traducidos. La opinión corriente era que el Concilio había declarado a la Vulgata por infalible en cuestiones de fe y costumbres; lo que dejaba campo a Fray Luis para abogar por una traducción mejor de ciertas frases y palabras. Actitud vindicada por Sixto V, en 1588, al disponer la revisión de la Vulgata. Y aun se dice que el maestro León fué invitado a tomar parte en dicha revisión, habiendo rehusado.

El 6 de Mayo fué nombrado por defensor el Dr. Ortiz de Funes, y con él preparó el mismo preso su defensa con una minuciosidad excesiva y con aquella su acostumbrada acometividad e independencia de carácter que le encaraba con sus mismos acusadores, y venía a entorpecer al cabo los ya de suyo prolijos y lentos procedimientos del terrible tribunal. Los testigos presentados por la defensa pasaban de 70, y con todo fué su defensa, durante el primer año, clara y serena. Con el tiempo vino a perder esta serenidad, cumpliendo con ello las previsiones de sus enemigos que ya habían contado de antemano con el enemigo interior de su propio carácter. En Marzo de 1574 fué examinado de 17 proposiciones en latín sacadas de sus lecturas de cátedra, y a los pocos días, de 30 más de castellano que compendiaban las acusaciones directas de los 22 testigos adversos. Por fin, después de largos meses de idas y venidas sobre la elección de persona, se le dió por patrono a Fray Mancio de Corpus Christi, el cual en abril de 1575 se pronunciaba favorablemente acerca de los puntos de vista de Fray Luis sobre la Vulgata. Faltaba aún el informe de los calificadores. Mientras tanto vino el preso a caer enfermo en agosto, y después de quejarse altivamente de su injusta prisión, pide inútilmente su libertad al Gran Inquisidor de Madrid. Por marzo del 76 presenta una nueva auto-defensa y declara por su parte concluida la causa, pidiendo se dicte sentencia de una vez. En 2 de junio entregan su informe los doctores, que le absuelven de la nota de hereje, censurándole, sin embargo, «por dejar tan en los huesos» a la Vulgata, porque «no todas las verdades se han de sacar a la plaza ni todos los oyentes son capaces de ellas.» A últimos de septiembre, y a pesar de este informe, los Inquisidores de Valladolid sentenciaron por fin que se le debía aplicar el tormento, aunque «moderado, atento que el reo es delicado.» Cuarenta días estuvo con esto en el aire la suerte de Fray Luis. En 7 de diciembre el Tribunal Supremo de Madrid anulaba la sentencia de los Inquisidores, disponiendo se pusiese en libertad al procesado. Pocos días después, recobrada ya la suspirada libertad, presentóse a los Inquisidores pidiendo un certificado de su condición de hombre libre, y una orden para cobrar los honorarios de su cátedra desde su arresto hasta 1573 en que, por haber vacado la cátedra de Durando, fué ganada por su enemigo Medina, de manos del cual pasó más tarde a las del benedictino P. García del Castillo, que la regentaba a la salida de la prisión de Fray Luis.

El domingo 30 de diciembre 1576 entraba éste de nuevo en Salamanca, triunfalmente, «con atabales, trompetas y gran acompañamiento de Caballeros, Doctores, Maestros», y estudiantes. Al día siguiente, ante el claustro de la Universidad reunido en pleno, declaró el Comisario del

Santo Oficio que Fray Luis estaba incondicionalmente libre, y que era voluntad de los Inquisidores que se le restituyese su propio lugar y honra, y la cátedra que poseía cuando fué preso. A ella renunció Fray Luis, y en Enero fué otorgada una nueva de Teología; el martes día 29 del primer mes de aquel año de 1577 toma posesión de su nuevo cargo. Cuando se hubieron retirado las personas que intervinieron en el acto oficial, y se encontró frente a su auditorio, entre el cual había aún buen número de caras conocidas, dícese que pronunció, para empezar la clase, el legendario: decíamos ayer... «Dicebamus hesternum die». Nadie casi podía ignorar que la Inquisición habíale ordenado el 11 de Diciembre anterior, guardar el más riguroso secreto acerca de lo pasado y no tratar de tomar venganza alguna, bajo pena de excomunión y riguroso castigo. Si fué o no pronunciada la célebre frase es un enigma de difícil solución. Mas, dicha o no, pudo ciertamente haberlo sido, que ella está en consonancia con el carácter de Fray Luis y da perfecta idea de su actitud ante el pasado y el inmediato porvenir. La prisión había sido para él un forzado y largo paréntesis. El ayer remoto se alejaba para dar paso al hoy y al mañana que habían de llenar la última, y no la menos agitada, parte de su vida infatigable y activísima.

Juan Pons y Marqués

Tarragona.

### La archicofradía de la Guardia de Honor del S. Corazón de Jesús

Los días 17, 18 y 19 se celebró en el Socorro, con la solemnidad de todos los años, el triduo de Cuarenta Horas, luciendo aquel grandioso templo sus mejores galas. El domingo, 17, fiesta principal, celebró la misa de comunión, pronunciando oportuna plática, el M. I. señor Vicario General, don Jaime Homar.

En la misa mayor, que celebró el Rdo. don Antonio Rosselló Alemán, predicó el panegírico de la G. de H. el Rdo. P. Menéndez, Superior de la Residencia-Colegio de los Agustinos. Los sermones del Triduo los tuvo el Rdo. P. Noriega.

El martes, como conclusión de las Cuarenta Horas, se celebró solemne procesión, asistiendo, además de gran multitud de fieles, numerosos antiguos alumnos del Colegio, varios de los cuales llevaron el Palio y la preciosa bandera de la G. de Honor.

Damos a nuestros lectores la siguiente nota instructiva acerca de la G. de H. que se lee en el librito que, hace varios años, publicó el Rdo. P. V. Menéndez, en la «Vida de Sor M. del S. Corazón», fundadora de la Archicofradía (p. 120).

«La Archicofradía de la Guardia

# EL GAITERO

## SIDRA CHAMPAGNE

¿Quién no conoce en España y en el Extranjero esta acreditada marca?

LA MEJOR. DE FAMA UNIVERSAL. PEDIDLA SIEMPRE.

VALLE, BALLINA Y FERNÁNDEZ (S. A.) -:- VILLAVICIOSA (Asturias)

Fabricantes también del muy acreditado producto

## Jugo de Manzana

Agente exclusivo en Baleares: Mariano Jaquotot Koca, S. Miguel, 214—Palma

PREPARACION INGRESO  
ARQUITECTURA-INGENIEROS  
Agustín Aguiló Iglesias  
Ldo. en Ciencias

### COLECCION CERVANTES

RAMBLA, 74

de Honor del Sagrado Corazón de Jesús, fundada en 1863 por una religiosa del monasterio de la Visitación de Bourg (Francia), tiene en España, desde hace medio siglo, varios grandes centros y muchos millares de asociados.

En Mallorca son varios los pueblos donde existen numerosos asociados a la G. de Honor, habiéndose fundado centros locales en Manacor (iglesia de PP. Dominicos) en los Hostalets d'en Cañellas (hoy, parroquia del Sagrado Corazón) y en el Oratorio de religiosas Escolapias de Sóller. Pero el que por el número de asociados y los cultos que celebra puede considerarse como centro regional y diocesano, es el que existe en la capital de Baleares, fundado por los PP. Agustinos en su iglesia del Socorro.

En los últimos años del pasado siglo era Superior de la Residencia-Colegio de los Agustinos de Palma el Reverendo P. Honorato del Val (q. s. g. h.) quien puso a contribución toda su maciza elocuencia, grandísimo saber y celo en propagar la devoción al adorable Corazón de Jesús, por medio de pláticas y sermones nutridos de doctrina y llenos de unción....

En el mes de junio de 1898 se celebró en el Socorro solemnisísima Novena al Sagrado Corazón, y el día 19, el entonces vicario capitular, S. V. Ilmo. señor don Pedro J. Campins, bendijo solemnemente las hermosas estatuas del Corazón de Jesús y la Beata Margarita María de Alacoque, obra del notable escultor palmesano don Guillermo Galmés. Se destinó para dichas imágenes el altar y capilla de la Comunión, donde se levantó, al efecto, un precioso retablo y un gran lienzo en la parte posterior, que representa la Gloria, debido al no menos inteligente artista mallorquín don Ricardo Ankerman, autor también de los cuadros que figuran a los lados, representando a San Juan de Sahagún y la Beata Juliana de Monte-Cornelio, agustinos devotísimos de la Sagrada Eucaristía.

El retablo y los lienzos fueron bendecidos por el mismo Ilmo. señor Campins, el 28 de agosto de aquel año, fiesta de San Agustín.

Estas señales manifestadas de la devoción al divino Corazón de parte de los fieles palmesanos, hicieron que se pensara en fundar una Cofradía, decidiéndose, al efecto, por la Guardia de Honor, toda vez que no existía ésta en ninguna de las iglesias de Palma. Para realizar este pensamiento, empezaron las diligencias necesarias con tal celo y actividad, que ya

en diciembre inmediato pudo inaugurarse con inusitada solemnidad la Archicofradía de la Guardia de Honor del Sagrado Corazón de Jesús, agregada a la Nacional, que tiene su centro en el primer monasterio de la Visitación de Madrid. En efecto, el día 4 de diciembre de 1898, reunidos gran número de fieles en la iglesia de Nuestra Señora del Socorro, el mencionado P. Honorato, primer director de la Cofradía, leyó los documentos referentes a la erección canónica y los estatutos y reglamento visados por el Prelado diocesano, Ilustrísimo y Reverendísimo Señor don Pedro J. Campins y Barceló. Acto seguido, el mismo P. Director dirigió al numeroso público sentida e instructiva plática, exponiendo detalladamente el objeto y fines de la Guardia de Honor del Sagrado Corazón. Para este día eran ya más de 600 los socios inscritos, que se multiplicaron después notablemente, extendiéndose por los pueblos de Artá, Manacor, Orient, Muro, Lluchmayor, Consell y en la vecina isla de Ibiza donde gracias al celo de las agustinas canonesas y de algunos respetables sacerdotes, se ha formado un centro local con gran número de asociados. (1)

La Archicofradía de Mallorca está constituida por coros de doce personas, teniendo cada uno su director o celador respectivo. En el coro primero se inscribió la Comunidad de PP. Agustinos. Los alumnos del Colegio figuran también en diversos coros; a todos se les inscribe cuando hacen la primera Comunión, y asisten con el escapulario y medalla, distintivo de la Cofradía, a la Comunión mensual del Colegio, a la procesión del Corpus y a otros actos religiosos.

Al poco tiempo de instalarse la Guardia de Honor en la citada iglesia de Agustinos, se fundaron unas Cuarenta Horas, que se celebran anualmente con extraordinario esplendor y solemnidad....

(1) De este centro local ha sido hasta ahora director muy celoso el Ilustrísimo Señor don Antonio Cardona, Obispo-Coadjutor de Menorca.

LO MAS SELECTO EN

## RADIO

F. Bisquerra Botinas  
San Miguel 207

# NAVIERA MALLORQUINA

El vapor

## María Mercedes

Saldrá de Palma todos los Lunes y Jueves y de Barcelona los Martes y Viernes, a las 6 de la tarde.

### PRECIOS DEL PASAJE:

1. <sup>a</sup> clase	.	20 pesetas
3. <sup>a</sup> clase	Con litera .	9 pesetas
	En cubierta.	5 pesetas

Los impuestos a cargo del pasajero.

Biblioteca de CORREO DE MALLORCA 59

#### La Pimpinela Escarlata

POR LA

Baronesa de Orczy

Versión castellana de Ricardo G. Llanos

hubiesen descubierto en aquel sim- plión, al hombre cuya temeraria osa- dia, cuyo ingenio, tan fértil en recur- sos, había desconcertado a los más sagaces espías franceses, tanto en Francia como en Inglaterra. La mis- ma noche en que Chauvelín fué al comedor de lord Grenville en busca del atrevido «Pimpinela Escarlata», no vió más que al botarate de sir Percy Blakeney, durmiendo a pierna suelta en el ángulo de un sofá.

¿Había adivinado el secreto, aquel cerebro tan perspicaz? ¡He ahí el es- pantoso, el horrible dilema! ¿Al en- tregar a un desconocido a su suerte para salvar a su hermano, había Mar- garita Blakeney entregado a la muer- te a su esposo?

¡No, no, y mil veces no! ¡Imposi- ble! Seguramente que el destino no le asestaría golpe tan atroz; la natu- raleza misma se rebelaría; su mano

se hubiera paralizado aquella noche al coger el pedacito de papel, antes que cometer acción tan espantosa- tan terrible.

—Pero ¿qué es lo que tienes, que- rida?—prorrumpió Susanita, sincera- mente alarmada, al notar que el sem- blante de Margarita se tornaba lívi- do—. ¿Estás mala?, Margarita, Dime: ¿qué tienes?

—Nada; no es nada, hijita—mur- muró Margarita, como si señora—. ¡Espera un momento...; déjame pen- sar...; sí, pensar!... ¿Dijiste hace poco que... «Pimpinela Escarlata» había partido hoy?...

—¡Margarita, querida!, ¿qué te pa- sa? Me alarmas...

No es nada, nena, te lo aseguro..., nada... Necesito estar sola un instan- te, bien mío..., acaso tenga necesidad de abreviar el tiempo de estar juntas hoy...; tal vez tenga que ausentarme; lo comprendes?

—Comprendo que algo anormal ha sucedido, rica mía, y que deseas estar sola. No quiero serte molesta. No te preocupes por mí. Lucila, mi doncella, no se ha marchado aún..., regresaremos juntas...; no pienses en mí.

Y echó, cariñosamente, los brazos al cuello de Margarita. Aunque muy niña, la afectaba el dolor tan grande que afligía a su amiga, y con el suti-

lísimo tacto de su infantil ternura, no trató de averiguar la causa y dis- púsose a retirarse.

Besó a Margarita repetidas veces y volvió a cruzar el césped con tristeza. Margarita no se movió; permaneció allí rígida y pensativa..., preguntán- dose qué era lo que debía hacer.

En el momento mismo en que Su- sana iba a subir por la escalinata de la terraza, vió que un lacayo doblaba la esquina de la casa y se dirigía, co- rriendo, hacia su ama. Llevaba en la mano un sobre sellado. Susana re- trocedió, instintivamente; su corazón le decía que quizá llegaban noticias peores para su amiga, y presentía que Margarita no se hallaba en con- diciones de soportar más desdichas.

El lacayo se detuvo, respetuosa- mente, delante de su ama y le pre- sentó el sobre sellado.

—¿Que es esto?—pregntó Marga- rita.

—Acaba de traerlo un correo espe- cial de gabinete, milady.

Margarita tomó la carta, dándola, maquinalmente, varias vueltas entre sus temblorosos dedos.

—¿Quién la manda?—dijo.

—El correo dice, milady—replicó el lacayo—, que le dieron orden de entregar a milady esta carta y que le dijeron que ya milady sabía quien se la mandaba.

Margarita rasgó el sobre. Su ins- tinto le hacía presentir su contenido, por lo que sus ojos le echaron ape- nas una rápida mirada.

Era la carta que Armando Saint- Just dirigió a sir Andrew Foulkes; la carta de que se apoderaron los espías de Chauvelín en «El Reposo del Pescador» y con la que éste la amenazó para lograr su sumisión.

Cumplía ahora su palabra; le de- volvía la carta comprometedora de su hermano..., porque estaba sobre la pista de «Pimpinela Escarlata».

Margarita creyó volverse loca; su alma parecía separarse de su cuerpo; se tambaleó y se hubiera desploma- do si el brazo de Susana no la hu- biese sujetado por la cintura. Des- pués de un esfuerzo supremo, logró dominarse; todavía quedaba mucho que hacer.

—Traedme a ese correo especial aquí mismo,—ordenó al lacayo, con gran serenidad—. ¿No se habrá mar- chado ya?

—No, milady.

Al desaparecer el lacayo, Margari- ta se volvió hacia Susana.

—Y tú, hijita, dile a Lucila que se prepare. Mucho me temo que tenga que despedirme de tí, chiquilla. Y..., espera..., dile a una de mis doncellas que me prepare un vestido y un abri- go de viaje.

Susana no replicó. Besó con ter- nura a Margarita y obedeció, sin pro- ferir una palabra; le aterraba la es- pantosa e inenarrable aficción que se pintaba en el rostro de su amiga.

Un momento después volvió el la- cayo acompañado del correo que tra- jo la carta.

—¿Quién os entregó este paquete?—preguntó Margarita.

—Un caballero, milady—replicó el correo—, en la posada de «La Ro- sa y el Cardo», frente a Charing Cross. Me dijo que ya lo sabíais.

—¿En «La Rosa y el Cardo»? ¿Qué hacía?

—Esperar el coche que tenía avi- sado.

—¿El coche?

—Sí, milady. Un coche particular que tenía pedido. Según me dijo su criado, viajaban directamente en pos- ta hasta Dover.

—Basta. Podéis retiraros—replicó Margarita, y luego, volviéndose al la- cayo, dijo—: Mi coche y los cuatro caballos más veloces que haya en las cuadras, que estén listos al mo- mento.

El lacayo y el correo se retiraron al punto para obedecerla. Quedóse Margarita unos instantes sola en el césped; su elegante figura estaba rí- gida como una estatua, sus ojos fijos





# AUTOMOVILISTAS

## AUTO SALON BISQUERRA

### OLMOS 101 -:- PALMA

Gran taller de reparaciones eléctricas de todas clases con todos los aparatos modernos.  
PERSONAL TECNICO PRESUPUESTOS GRATIS

Gargas y reparación de baterías a precios bajos.

Bobinajes de todas clases garantizados.

Instalaciones para coches y toda clase de accesorios.

## OFREZCO

Baterías de todas marcas a precios reducidos.

NO DEJEN DE VISITARME EN BENEFICIO DE VDS.

## GRANJA BARCINO

CONSELL (MALLORCA)

Fundada el año de 1912

**Criadero de aves de utilidad y pura raza**

De todos los lotes presentados a los dos Concursos de Puesta, de Madrid y Palma, cual si fuese uno, ha resultado:

Que el lote que ha dado más huevos, y mayor peso de los CINCUENTA Y SIETE LOTES CONCURSANTES, ha sido el lote Leghorn presentado por la GRANJA BARCINO

El lote de Castellana Negra que ha dado más huevos y más peso, ha sido el presentado por la GRANJA BARCINO

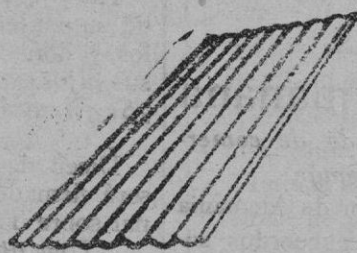
El Lote PRAT que ha dado más huevos y más peso, ha sido el presentado por la GRANJA BARCINO

Estas tres razas han sido las únicas que ha presentado a dichos concursos en lo sucesivo presentará también *Austrolops* y *Plymouth Barrada*, cuyas cinco razas forman la especialidad

Para precios y pedidos: GRANJA BARCINO, Consell (Mallorca)

Portland Artificial "Landfort.,  
Grapier-Portland "Vallearea.,  
de la Fábrica de Cementos Vallearea  
de

José Fradera  
Rocalla



Bovedillas patentadas para la construcción de techos.  
Canalones indestructibles que no oxidan ni alabean, como los de zinc, plomo, etc.  
Depósitos para agua. Depósitos para waters, muy económicos.  
Tubos para conducción de aguas.  
Todo fabricado por Rocalla a base de cemento y amianto.

**Alfredo Llompant**

Avenida Alejandro Rosselló, 14

## Grandes Talleres de Maquinaria Agrícola

ESPECIALIZADA EN

TRILLADORAS Y TURBINAS mecánicas patentadas.

Se construyen 4 tipos de Trilladoras desde 20 a 100 cavayons por día desde 4.000 pesetas adelante.

Además vendería un motor marca Otto seminuevo de 11 a 14 HP. con toda clase de garantías.

Bartolomé Mestre, Felanitx, Mar, 73

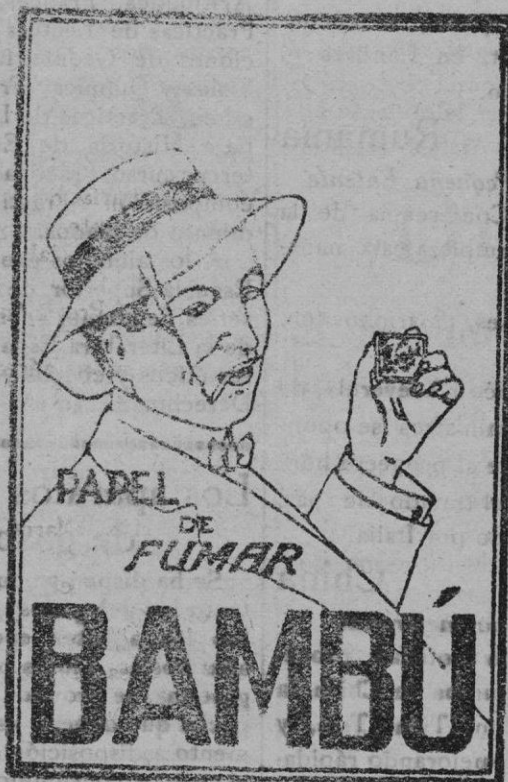
## El Antiguo Testamento

Edición bendecida por S. S. Pío XI

Doa tomos, tamaño de bolsillo, de 1150 y 1224 páginas.

15 PESETAS

De venta imprenta "LA ESPERANZA" - Lloseta, 11 y 13.



## Castellet Hotel Cala-Ratjada

Cambio de dirección--Regentado por su propio dueño.

Confort moderno--Cocinado primer orden

## PATENTE NACIONAL AUTOMOVILES

Altas y bajas Contribución, Carnets para chófers y documentaciones de toda clase, se gestionan en

AGENCIA OLIVER

San Jaime n.º 9

Tel.º 414

## Se desea alquilar

Casa en Son Rapiña, El Terreno, o cercanías de Palma, cerca de pinar muy ventilada y soleada, con algo de tierra o jardincito y con vista alegre y despejada. Ofertas a plaza Santa Eulalia, 10.

## CALLOS?

Ungüento Magico

No sufra Vd. de «callos», «juanetes», «ojos de gallo» y «verrugas», use Vd. el patentado

Ungüento Magico

En farmacias y droguerías 1'50 tass. Por correo 2 ptas. Farmacia Puerto, P.º S. Indefonso, 5, Madrid.

## Vinos de mesa Oliver

De venta Sacristía de San Jaime núm. 3, callejón, y Merced, 3.

## Concordia de la Beata Catalina Thomás

Aviso importante

Habiendo acordado la Excma. Dignificación hacerse cargo, a partir de este año, de la organización del popular CARRO DE LA BEATA, señalando dicha Corporación el curso que debe seguir, se avisa a todos los socios que no estén conformes con esta variación (ocasionada por fuerza mayor) que pueden ir a cobrar las cuotas que tienen pagadas durante el presente año; pasando a recoger su importe de 7 a 9 de la tarde a la casa n.º 4 primer piso de la Plaza de Santa Magdalena, antes del día 15 del próximo mes de Julio. Entendiéndose que los que en dicha fecha no las hayan recogido continúan en la Concordia y sus cuotas se destinarán a pagar la fiesta religiosa y demás gastos a que se destinaban anteriormente y el remanente (si lo hay) se destinará a las fiestas de la esperada Canonización de nuestra Beata.—La Comisión.

## Persianas económicas

Las encontrará V. con solides prontitud y economía, si hace sus encargos a la Fábrica de Persianas de

Jorge Mestre

Palma, Santiago Russiñol, 25, frente al Instituto.

## El Agua Mineral

es barata  
al ser

elaborada con

Los **LITHINÉS**  
DU  
DOCTEUR **GUSTIN**

los cuales reemplazan ventajosamente todas las aguas minerales en el tratamiento

del **Reumatismo - Gota**

enfermedades de la **Vejiga**

del **Hígado** y de los **Riñones**

**Artritis.**

De venta en todas partes. Depósito General, Mallorca, 313.—Barcelona

Nota comercial

Mercado de Barcelona

**Aceites.**—Aceite de oliva corriente bueno a 191'30 pesetas los 100 kilos.  
Clase superior a 208'70.  
Clase extra a 252'20.  
Mercado encalmado.  
Aceite de orujo:  
Verde primera de 108'70 a 113'50 ptas. los 100 kilos.  
Verde segunda, 000.  
Amarillo decolorado, de 139'15 a 143'50.  
Idem segunda de 121'75 a 126'10.  
Fermentado de 91'30 a 95'65.  
Sin envases.  
Aceite de coco blanco a 152 pesetas los 100 kilos.  
•Cochín a 161 idem idem.  
Palma a 170 idem idem.  
Aceite de linaza crudo, a 152 pesetas los 100 kilos.  
Sin envase.  
Cocido a 160 idem idem.  
Incolore a 172 idem idem.  
Aceite de cacahete comestible corriente a 000.  
Refinado a 000.  
Llegado por la estación del Morrot:  
Andaluz, 22 vagones.  
País 5 vagones.  
Y por mar aceite andaluz, 300 bidones.  
**Cereales.**—Cotizaciones oficiales:  
Trigos.—Candeal Castilla de 52'50 a 53.  
Mancha jeja a 00.  
Mancha candeal a 00.  
Aragón de 52 a 53.  
Navarra de 52 a 53.  
Urgel a 52'00.  
Comarca a 53.  
Extremadura blanquillos de 50 a 50'50.  
Extremadura Crucher a 00.  
Lérida a 00.  
Por pesetas los 100 kilos sobre Aragón origen.  
Alpiste de Sevilla clase corriente, de 55 a 55.  
Idem idem clase cribada de 56 a 58.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Avena Extremadura a 38'50.  
Avena Mancha a 38.  
Avena Argentina disponible 00.  
Avena Aragón a 38'50.  
Avena Estados Unidos blanca, a 00.  
Avena Estados Unidos negra, a 00.  
Por pesetas los cien kilos.  
Cebada.—Cebada Extremadura de 40'00 a 41.  
Marcha a 00.  
Urgel de 40 a 41.  
Segarra de 40'50 a 41'50.  
Aragón de 40 a 41.  
Castilla clase corriente de 41 a 41'50.  
Ladilla a 00.  
Comarca de 40 a 40'50.  
Por pesetas los cien kilos.  
Maíz.—Plata disponible sobre carro de 39'50 a 41.  
Plata nuevo a 00.  
Mixed American de 37 a 38.  
Sevilla a 00.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Mijo extranjero según clase de 45 a 46.  
Mijo comarca de 49 a 50.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Arroz Benloch cero de 60 a 61.  
Idem idem florete de 64 a 65.  
Idem idem selecto flor de 67 a 68.  
Idem idem superior (Granza) de 70 a 72.  
Idem idem matizado extra de 68 a 70.  
Idem idem matizado corriente de 63 a 64.  
Idem idem bomba corriente de 65 a 67.  
Idem idem superior de 105 a 110.  
Idem puro extra de 115 a 120.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Almendras.—Cáscara mollar a 170 los 100 kilos.  
Cáscara fuerte a 00.  
Grano Mallorca escogida a 480.  
Idem propietario sin trozos a 00.  
Idem Esperanza primera a 00.  
Higos de Fraga a 00 los diez kilos.  
Extra a 00 id. id.  
Burriana cajas diez kilos a 00.  
Albuñol en cajas a 00.  
Mallorca B en cajas de diez kilos a 00.

Mallorca C en cajas de diez kilos a 00.  
**Harinas.**—Extra blanca superior de 70 a 71.  
Enteras a 00.  
Extra blanca corriente a 68.  
Panadera a 00.  
Número 3 de 50 a 55.  
Número 4 de 40 a 43.  
Segundas de 36 a 38.  
Terceras de 34 a 35.  
Cuartas de 32 a 33.  
Extra fuerza de trigos nacionales a 00.  
Entera fuerza:  
Número 4 de 40 a 41.  
Segundas a 33.  
Terceras de 31 a 31'50.  
Cuartas a 30.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Despósitos:  
Salvado a 5'35.  
Salvadillo a 6.  
Menudillo a 00.  
Por pesetas los 100 kilos.  
**Legumbres.**—Cotizaciones oficiales:  
Arbezones franceses de 48 a 48'50.  
Id. Rumanía de 39 a 43.  
Id. Navarra de 49 a 50.  
Id. Calaff a 00.  
Málaga redondo viejas de 49 a 50.  
Arbezones Castilla a 50.  
Id. Cantadullas a 45.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Habas Extremadura a 50.  
Id. Italia corrientes a 46.  
Id. Mallorca a 00.  
Túnez de 45'50 a 46.  
Orán de 45'50 a 46.  
Habas valencianas nuevas de 48 a 48'50.  
Id. Mahón a 90.  
Id. Cerdeña a 00.  
Id. Prat a 48'50.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Habones Sevilla de 48'50 a 49.  
Id. Jerez de 49 a 50.  
Id. Marruecos de 47 a 48.  
Philippeville de 47 a 48.  
Habones Safi viejos de 46'50 a 47.  
Italia finos viejos de 48 a 49.  
Habones chinos a 44 a 45.  
Yeros país de 46'50 a 47'50.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Garbanzos Andalucía blancos de 61 a 63.  
Id. medianos de 85 a 90.  
Id. superiores de 110 a 115.  
Id. id. pelones de 55 a 90.  
Id. id. Argelia a 00.  
Id. Castilla superiores de 135 a 170.  
Id. id. medianos de 100 a 110.  
Id. Castilla a 00.  
Id. morunos n.º 30 a 09.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Habichuelas Valencia Pinet de 78 a 80.  
Id. Pinet Castellón de 80 a 83.  
Id. Monquillina nuevas de 80 a 81.  
Id. Trinquillón nuevas a 00.  
Id. Castilla corriente de 95 a 100.  
Id. superiores de 105 a 110.  
Id. Plats Italia de 70 a 72.  
Id. Plats Francia a 77.  
Id. cocorosas Castilla nuevas de 89 a 80.  
Id. Mallorca nuevas de 88 a 89.  
Comarca nuevas de 85 a 86.  
Id. Checoslovaquia a 85.  
Id. Hungría de 89 a 90.  
Perlas a 00.  
Lingote Rumanía nuevas de 81 a 83.  
Lingote francés superior de 97 a 00.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Coco blanco Dox de 80 a 82.  
Por pesetas los cien kilos.  
Perlas Galicia de 63 a 64.  
Medianas de 68 a 70.  
Por pesetas los 100 kilos.  
Barcelona, 18 junio 1928.

Ayuntamiento de Palma

Subasta

El día diez de Julio próximo, a las diez, tendrá lugar en el nuevo local del almacén municipal (calle Cecilio Metelo, ensanche) una subasta, mediante pujas a la llana, de varios lotes de piezas de hierro fundido, existentes en dicho almacén.  
Palma 12 de Junio de 1928.—El Alcalde, J. Aguiló.

De radiotelefonía

PROGRAMAS PARA HOY

Barcelona E. A. J. 1.  
17'30: Apertura de la Estación. Emisión especial compuesta de obras musicales por el sexteto radio, discos de gramola y recitaciones.—18'00: Cotizaciones de los mercados internacionales y cambio de valores. Cierre de Bolsa.—18'00: Concierto por el sexteto Radio: «El espejo de las doncellas» fox, M. Pennella. «La saeta» mazurka, A. Cotó. Alternando con discos de gramola.—18'30. Radiotelefonía infantil: Chistes, cuentos, adivinanzas, poesías, etc., facilitado por la revista infantil «Alegria».—18'40. Continuación de la interesante novela infantil «Aventuras del Barón de Munchausen», de la Editorial Araluce.—18'50. «Las calles de Barcelona» original de Toresky. Todos los trabajos serán leídos por dicho señor.—19.0 Cierre de la Estación.  
20'30. Apertura de la Estación.—20'40 Curso de inglés para radioyentes (clase elemental y superior), por las escuelas Massé, a cargo de la profesora inglesa Miss Kinder.—21.0 Cotizaciones de monedas y valores. Ultimas noticias. Cierre del Bolsín de la tarde.—21'05. La orquesta de la Estación interpretará: «L'amour est roi» marcha, H. Mouton. «Mourant d'amour» boston lento, Cl. Worsley.—21'20 La señora Olivar Escote interpretará: «La filla del marxant» creación, G. Alcázar-I. Saperas. «La suspiritos», Ramuncho M. Beltrán Reyna. «Como las flores» estreno, V. Andrés-J. Aulí. «La rialla» creación, R. Forga Clará-M. Bruselas. Pianista acompañante, Arsenio papeli.—18'30. El sexteto Radio interpretará: «Nocturno», L. Canne. «Berceuse», C. Cui-Bernards.—22.0 Campanadas horarias de la Catedral. Parte del servicio meteorológico de la Diputación Provincial de Barcelona. Estado del tiempo en Europa y en España. Previsión del tiempo en el NE. de España, en el mar y en las rutas aéreas. Cierre de mercados—22'5. Cierre de la estación.  
Madrid A. E. J. 7.  
19'0: Emisión de la tarde. Orquesta Artys: «María de los Angeles» fantasía, Chapí. «La Navarraise», fantasía, Massenet. Intermedio por Luis Medina. Orquesta Artys: «Pelleas et Mélissande» fantasía Debussy.—20. Música de baile por la Orquesta Artys.—20'30. Fin de la emisión.  
22'0. Campanadas de Gobernación. Señales horarias. Ultimas Cotizaciones de Bolsa, Programa sorpresa. Noticias de última hora.—24'0 Música de baile. Transmisión de las orquestas Palermo y Blanco y Negro del Alcázar.—0'30. Cierre de la Estación.  
PROGRAMAS PARA MAÑANA  
Barcelona E. A. J. 1.  
11'0: Parte meteorológico radio-telegráfico para las líneas aéreas.—12'0: Campanadas horarias de la Catedral.—Parte del servicio meteorológico de la Diputación Provincial de Barcelona. Estado del tiempo en Europa y España. Previsión del tiempo en el NE. de España, en el mar y en las rutas aéreas.  
13'30: Emisión de sobremesa El trío interpretará: «Nápoles la bella» onestep, P. Balau. «Baile Española» T. Fernández. «Lakmé» ballet, Célibes. «Los diamantes de la Corona» selección, F. Barbieri. «La última danza» tango, Martínez Peralto. «Péle-Méle» onestep R, Mayoral. Alternando con discos de gramola. Cierre del Bolsín de la mañana.—14'15. Cierre de la Estación.  
Madrid E. A. J. 7.  
11'45: Emisión de Mediodía.—Nota de sintonía.—Calendario astronómico—Santoral.—Recetas culinarias, por don Gonzalo Avello.—Campanadas de Gobernación.—Noticias de Prensa.—Cotizaciones de Bolsa.—Programas del día.—12'15. Señales horarias. Fin de la emisión.  
14. Sobremesa: Orquesta Artys: «Marie Brizad», onestep, Alonso. «Amor» charlestón, Cruz y Sousa. «No, no, Nanette» fantasía Youmans. Boletín meteorológico; Información

DE ACTUALIDAD

3 9 5

LE INTERESA CONOCER EL SIGNIFICADO DE ESTAS CIFRAS

¿Para qué anunciar?

Nada venderíamos, si la *Alta Calidad y el Bajo Precio* de nuestros Calzados no se hubiesen impuesto en todo hogar bien administrado.

Para Señora, desde Ptas. . . . . 5'00  
Para Caballero > > . . . . . 15'00  
Para Niños > > . . . . . 3'00



Calzados Bazar Balear

Central: SINDICATO, 55 y 57

Sucursal: PALACIO DEL CALZADO, Quint 9, 11 y 13, Palma

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Extenso surtido

MODISTERIA Y SASTRERIA

Almacenes LE PRINTEMPS

SAN NICOLAS 3 y 5

teatral. La orqueta: «An bord de la mer», reverie, Dunkler. «La amazona del antifaz», escena y canto a la luna, P. Badía. «Serenata» J. Fernández Pacheco.—15: Trasmisión de la Banda que actúa en en el hotel Nacional; Bolsa de trabajo; Noticias de Prensa—Servicio especial para Unión Radio, suministrado por el diario «A B C».—15'30 Fin de la emisión.

Se desea alquilar

Casa en Son Rapiña, El Terreno, o cercanías de Palma, cerca de pinar muy ventilada y soleada, con algo de tierra o jardincito y con vista alegre y despejada. Ofertas a plaza Santa Eulalia, 10.

Dibujante

Se ofrece para servir en talleres de bordados, cerrajerías mecánicas, fábricas de Alfombras, de Losetas, etc., etc. todas las tardes. Razón: Plaza Santa Eulalia n.º 10.

EL MEDICO

P. Giménez Oliveros

de vuelta de su viaje, ha reanudado su consulta.—Calle de Verí, 2.

Salinera Española

En el sorteo ordinario verificado el día 13 de este mes, ante el Notario D. Pedro Alcover y Maspons, de 40 obligaciones hipotecarias serie D. que deben ser amortizadas día 1.º de Julio próximo, resultó corresponder su amortización a las que llevan los números siguientes:

14, 38, 58, 171, 253, 263, 492, 510, 526, 715, 730, 801, 905, 1010, 1018, 1086, 1140, 1353, 1393, 1445, 1644, 1701, 1721, 1751, 1778, 1789, 1829, 1922, 1980, 1995, 2159, 2242, 2263, 2359, 2539, 2616, 2728, 2819, 2848 y 2962.

Lo que se anuncia para que los tenedores de dichas láminas se sirvan presentarlas para su cobro a la Administración de esta sociedad.—Palma, Junio 14, 1928.—Por la Salinera Española.—El Director Gerente, Bartolomé Fons.

Diabetes

LORENZO VILLALONGA

San Miguel, 214—Teléfono, 248

